

Số: 4840/NHNN-HTQT

Hà Nội, ngày 21 tháng 6 năm 2017

V/v tiếp nhận khoản Viện trợ  
không hoàn lại cho Dự án “Khắc  
phục khẩn cấp hậu quả thiên tai  
tại một số tỉnh miền Trung” vay  
với WB.

Kính gửi: Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn  
(Vụ Hợp tác Quốc tế)

Ngày 10/5/2017, Ngân hàng Nhà nước Việt Nam (NHNN) chủ trì, phối  
hợp với các cơ quan liên quan tiến hành đàm phán với Ngân hàng Thế giới  
(WB) Dự án “Khắc phục khẩn cấp hậu quả thiên tai tại một số tỉnh miền Trung”  
với trị giá vốn vay 118 triệu USD từ nguồn vốn vay IDA. Trong quá trình đàm  
phán WB cho biết, dự kiến WB sẽ thu xếp một khoản viện trợ không hoàn lại trị  
giá khoảng 2 triệu USD từ nguồn Quỹ Tín thác Cơ chế Toàn cầu về Giảm nhẹ  
và Phục hồi hậu quả thiên tai để hỗ trợ cho một phần hoạt động của Dự án. Ngày  
07/6/2017, WB có thư thông báo cho biết: khoản viện trợ trên với trị giá  
1.995.000 USD cho Dự án đã được Ban lãnh đạo WB thông qua. Đồng thời, WB  
gửi các tài liệu liên quan (tài liệu Dự án Hỗ trợ kỹ thuật-HTKT và Hiệp định  
Viện trợ không hoàn lại) và đề nghị NHNN-Cơ quan đầu mối phối hợp, tiến  
hành các thủ tục để ký tiếp nhận Hiệp định Viện trợ không hoàn lại. Theo nội  
dung thiết kế, Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn sẽ là cơ quan chủ quản  
của Dự án HTKT này.

Để có cơ sở ký tiếp nhận với WB, NHNN xin gửi đính kèm thư và các tài  
liệu liên quan của WB và kính đề nghị Quý Cơ quan phối hợp với Bộ Kế hoạch  
và Đầu tư khẩn trương hoàn thành thủ tục phê duyệt nội dung Dự án HTKT và  
thông báo cho NHNN.

Mong nhận được sự quan tâm phối hợp của Quý Bộ.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Bộ Tài chính;
- UBND các tỉnh: Bình Định, Phú Yên, Ninh Thuận, Quảng Ngãi, Hà Tĩnh;
- Vụ VP, HTQT-WB.

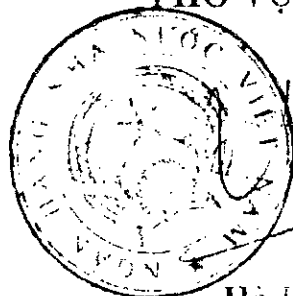
**Đính kèm:**

- Tài liệu WB

**Liên hệ:**

- Phòng WB: 3934-3361.

TL. THÔNG ĐỐC  
KT. VỤ TRƯỞNG VỤ HỢP TÁC QUỐC TẾ  
PHÓ VỤ TRƯỞNG



Hà Hải An

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
TỈNH BÌNH ĐỊNH**

**SAO Y BẢN CHÍNH**

Số: 907/SY-UBND

Bình Định, ngày 23 tháng 6 năm 2017

**Nơi nhận:**

- Sở Nông nghiệp và PTNT;
- Sở Tài chính;
- Sở Kế hoạch và Đầu tư;
- Ban QLDA Nông nghiệp và PTNT;
- LĐVP, K10 VP. UBND tỉnh;
- Lưu: VT (10b).



Nguyễn Đức Thi



**THE WORLD BANK**  
IBRD - IDA | WORLD BANK GROUP

Ousmane Dione  
Country Director for Vietnam  
East Asia and Pacific Region

June 7, 2017

Mr. Lê Minh Hung  
Governor  
State Bank of Vietnam  
49 Ly Thai To, Hanoi

Dear Governor Hung,

**Vietnam Emergency Natural Disaster Reconstruction Project  
Draft Letter Agreement and Related Documents**

I am pleased to inform you that the Global Facility for Disaster Reduction and Recovery (GFDRR) trust fund has approved funding to co-finance the Vietnam Emergency Natural Disaster Reconstruction Project (the Project) under the GFDRR Japan-World Bank Program for Mainstreaming Disaster Risk Management in Developing Countries.

I would like to attach herewith the draft Letter Agreement and related documents for a proposed grant in an amount of one million nine hundred and ninety five thousand United States Dollars (USD 1,995,000) ("Grant") for the Project. Subject to comments from the State Bank of Vietnam, we look forward to finalizing and signing the Letter Agreement together with the Financing Agreement for the Project, to enable the transfer of the Grant to the Socialist Republic of Vietnam.

Thank you for your support. Please do not hesitate to let us know if you need any further clarification.

Sincerely,

Ousmane Dione

Cc:

- Mr. Nguyễn Chí Dũng, Minister, MPI
- Mr. Nguyễn Xuân Cường, Minister, MARD
- Mr. Hoàng Văn Thắng, Vice Minister, MARD
- Ms. Đoàn Hoài Anh, Director General, ICD, SBV
- Mr. Lê Hồng Lam, Director General, ICD, OOG
- Mr. Lưu Quang Khánh, Director General, Foreign Economic Relations Dept., MPI
- Mr. Trương Hùng Long, Director General, Debt Management and External Finance Dept., MOF
- Mr. Trần Kim Long, Director General, ICD, MARD
- Mr. Trần Quang Hoài, Deputy General Director, DWR, MARD